

YouGov Research Services Terms & Conditions

YouGov Forschungsleistungen Geschäftsbedingungen

1 Basis of agreement	1 Vertragsgrundlage
<p>1.1 These terms and conditions (the "Terms"), together with the order form, any statement of work or other document incorporating the Terms by reference (the "Order") signed by the Client and YouGov forms the entire agreement between the YouGov company named on the Order ("YouGov") and the Client named on the Order, for the research services specified in the Order (the "Research Services"). Any other terms and conditions shall be of no effect. In the event of any conflict between the Order and these Terms, the provisions in the Order will prevail.</p> <p>1.2 Any defined terms used in these Terms shall have the meaning set out in the Order or these Terms (together "the Agreement").</p>	<p>1.1 Diese Geschäftsbedingungen (die „Bedingungen“), bilden in Verbindung mit dem Auftragsformular, jeglicher Leistungsbeschreibung oder jedem anderen Dokument, das die Bedingungen durch Bezugnahme enthält und vom Kunden und YouGov unterzeichnet wurde (der "Auftrag"), den Gesamtvertrag zwischen dem im Auftrag genannten YouGov-Unternehmen („YouGov“) und dem im Auftrag genannten Kunden für die im Auftrag festgelegten Forschungsleistungen (die „Forschungsleistungen“). Jegliche andere Vertragsbedingungen bleiben ohne Wirkung. Im Falle eines Widerspruchs zwischen dem Auftrag und diesen Bedingungen haben die Bestimmungen im Auftrag Vorrang.</p> <p>1.2 Alle in diesen Bedingungen verwendeten definierten Bestimmungen haben die im Auftrag oder diesen Bedingungen (gemeinsam „der Vertrag“) festgelegte Bedeutung.</p>
2 YouGov's Obligations	2 Verpflichtungen von YouGov
<p>2.1 YouGov shall provide the Research Services in accordance with good industry practice and in good faith.</p> <p>2.2 YouGov shall use commercially reasonable endeavours to meet any performance dates specified in the Order.</p>	<p>2.1 YouGov erbringt die Forschungsleistungen in Übereinstimmung mit guter Branchenpraxis und in gutem Glauben.</p> <p>2.2 YouGov bemüht sich in wirtschaftlich angemessener Weise alle im Auftrag festgelegten Leistungsfristen zu erfüllen.</p>
3 Client's Obligations	3 Verpflichtungen des Kunden
<p>3.1 The Client shall ensure that the terms of the Order and any information it provides are complete and accurate and shall co-operate with YouGov in a timely manner in all matters relating to the Research Services.</p> <p>3.2 YouGov shall not be liable for any delays caused directly or indirectly and whether in whole or in part by the Client or any person on the Client's behalf.</p>	<p>3.1 Der Kunde garantiert, dass die Bedingungen des Auftrags und jegliche in ihm enthaltenen Informationen vollständig und korrekt sind, und arbeitet mit YouGov in allen Belangen bezüglich der Forschungsleistungen rechtzeitig zusammen.</p> <p>3.2 YouGov haftet nicht für Verzögerungen, die direkt oder indirekt und ganz oder teilweise durch den Kunden oder eine Person im Namen des Kunden verursacht werden.</p>
4 Intellectual property rights	4 Geistige Eigentumsrechte
<p>4.1 "Intellectual Property Rights" means any copyright, invention, database right, trade mark, patent, design right and any other industrial, commercial or intellectual property right existing in any jurisdiction, whether registered or not, and all applications and rights to apply for registration of any such rights.</p> <p>4.2 As between the parties, any Intellectual Property Rights existing at the date of each Order vest in the party owning those Intellectual Property Rights. YouGov will retain ownership of all Intellectual Property Rights in the content from the Research Services ("YouGov Content") comprising: (i) the database of content built, operated and maintained by YouGov ("YouGov Database") containing data gathered from members of panels, survey groups and focus groups maintained by YouGov comprising questions put to these members and their replies (the "Respondent Data"); and all other data and materials of whatsoever nature in the YouGov Database from time to time, including but not limited to, summary charts, tables, datasets, data analysis and reports; and (ii) any software made available by YouGov to the Client for the purpose of accessing Client Deliverables ("YouGov Software").</p>	<p>4.1 „Geistige Eigentumsrechte“ meinen jegliche Erfindung, jegliches Urheberrecht, Datenbankrecht, Warenzeichen, Patent, Designrecht und jegliches andere gewerbliche, kommerzielle oder geistige Eigentumsrecht irgendeiner anderen Gerichtsbarkeit, ob eingetragen oder nicht, und alle Anmeldungen eines dieser Rechte sowie das Recht, eines dieser Rechte anzumelden.</p> <p>4.2 Im Verhältnis zwischen den Parteien werden jegliche geistigen Eigentumsrechte, die zum Datum des jeweiligen Auftrags existieren, der Partei übertragen, die diese geistigen Eigentumsrechte besitzt. YouGov behält sich alle geistigen Eigentumsrechte an den Inhalten der Forschungsleistungen vor („YouGov-Inhalte“), einschließlich: (i) die Datenbank von durch YouGov geschaffenen, betriebenen und gewarteten Inhalten („YouGov-Datenbank“), die Daten enthält, die von den Mitgliedern der von YouGov betreuten Panels, Umfragen und Fokusgruppen gesammelt wurden und die an diese Mitglieder gestellte Fragen und ihre Antworten enthalten (die „Befragten Daten“); und allen anderen Daten und Materialien jeglicher Art in der YouGov-Datenbank, einschließlich aber nicht beschränkt auf Zusammenfassungen, Tabellen, Datensätze, Datenanalysen und Berichte; und (ii) jegliche dem Kunden von YouGov zum Zweck des Zugriffs auf</p>

		Kundenleistungen verfügbar gemachte Software („ YouGov-Software “).	
4.3	Subject to YouGov’s Intellectual Property Rights in the YouGov Content, all survey reports delivered by YouGov to the Client as part of the Research Services (“ Client Deliverables ”) will be the property of the Client. YouGov grants to the Client a non-exclusive, irrevocable, royalty-free, non-sub licensable licence to use the YouGov Content only to the extent that such use is necessary to use the Client Deliverables as permitted under this Agreement.	4.3	Vorbehaltlich der geistigen Eigentumsrechte von YouGov an den YouGov-Inhalten sind alle von YouGov an den Kunden als Teil der Forschungsdienste gelieferten Umfrageberichte („ Kundenleistungen “) das Eigentum des Kunden . YouGov gewährt dem Kunden eine nicht exclusive, unwiderrufliche, gebührenfreie und nicht unterlizenzierbare Lizenz für die Nutzung der YouGov-Inhalte in dem Umfang, in dem eine solche Nutzung notwendig ist, um die Client-Liefergegenstände wie unter diesem Vertrag erlaubt zu nutzen..
4.4	Nothing in this Agreement shall be construed as allowing the use of the Research Services, Client Deliverables, YouGov Content or any extracts from the Client Deliverables, to create a derivative work, product or service which:	4.4	Keine Bedingung in diesem Vertrag darf dahingehend ausgelegt werden, dass eine Nutzung der Forschungsleistungen, Kundenleistungen, YouGov-Inhalte oder jeglicher Auszüge der Kundenleistungen zulässig für die Schaffung eines abgeleiteten Werkes, Produktes oder Dienstes ist, das/der:
4.4.1	infringes the Intellectual Property Rights of YouGov or its licensors;	4.4.1	die geistigen Eigentumsrechte von YouGov oder seinen Lizenzgebern verletzt;
4.4.2	is a commercially competitive work, product or service or part thereof which competes with or could be substituted for a work, product or service provided by YouGov; or	4.4.2	ein kommerziell wettbewerbsfähiges/r Werk, Produkt oder ein Dienst ist, das/der mit einem von YouGov angebotenen Werk, Produkt oder Dienst konkurriert oder durch dieses/n ersetzt werden kann; oder
4.4.3	otherwise damages the commercial interests of YouGov.	4.4.3	anderweitig die Geschäftsinteressen von YouGov schädigt.

5 Publication approval service		5 Freigabedienst für Publikationen	
5.1	The Client may publish, communicate and make available to the public, via the internet or other publicly accessible electronic media, press releases and other documents making reference to YouGov as the source of the research (“ Public Document(s) ”) provided that the Client complies with the following quality assurance process:	5.1	Der Kunde kann über das Internet oder sonstige öffentlich zugängliche elektronische Medien Pressemitteilungen und sonstige Dokumente unter Berufung auf YouGov als Quelle der Forschung veröffentlichen, kommunizieren und der Öffentlichkeit zugänglich machen („ Öffentliche/s Dokument/e “), vorausgesetzt, der Kunde befolgt den folgenden Qualitätssicherungsprozess:
5.1.1	the Client sends a draft of the Public Document to YouGov as an email attachment to YouGov’s email address as shown on the Order;	5.1.1	der Kunde schickt einen Entwurf des öffentlichen Dokuments als E-Mail-Anhang an die im Auftrag angegebene E-Mail-Adresse von YouGov;
5.1.2	YouGov will review for accuracy in relation to the description of the methodology used and respond with material corrections by email to the Client within 2 working days of receipt (provided that it is two sides of A4 or less and the Client acknowledges that it will take longer if the Public Document is longer than two sides of A4);	5.1.2	YouGov prüft diesen innerhalb von 2 Werktagen ab Erhalt (vorausgesetzt, das Dokument besteht aus zwei A4-Seiten oder weniger und der Kunde erkennt eine längere Bearbeitungsdauer an, wenn das öffentliche Dokument länger als zwei A4-Seiten ist) auf Richtigkeit in Bezug auf die Beschreibung der verwendeten Methodologie und antwortet per E-Mail mit Materialkorrekturen;
5.1.3	the Client may publish the Public Document incorporating YouGov’s corrections, with attribution to YouGov as the source research agency;	5.1.3	der Kunde kann das öffentliche Dokument mit Aufnahme der Korrekturen von YouGov veröffentlichen, unter Quellenangabe von YouGov als Forschungsunternehmen;
5.1.4	where Research Services are being provided in the UK, the Client acknowledges that YouGov, as a member of the UK British Polling Council, is required to, and will, display data tables relating to the Public Document on YouGov’s online platform; and	5.1.4	werden Forschungsleistungen im Vereinigten Königreich angeboten, erkennt der Kunde an, dass YouGov als Mitglied des British Polling Council verpflichtet ist, Datentabellen mit Bezug auf das öffentliche Dokument auf der Online-Plattform von YouGov anzuzeigen, und dies tun wird;
5.1.5	all Public Documents must contain an attribution to YouGov in the following form: “Source: [insert YouGov company name] [insert year of creation] © All rights reserved” but YouGov reserves the right to waive or prohibit such acknowledgement.	5.1.5	alle öffentlichen Dokumente müssen einen Verweis auf YouGov in der folgenden Form enthalten: „Quelle: [YouGov-Unternehmensnamen einfügen] [Erstellungsjahr einfügen] © Alle Rechte vorbehalten“. YouGov behält sich jedoch das Recht auf Verzicht oder Verbot einer solchen Erwähnung vor.
5.2	If for any reason a Public Document is made public without undergoing the process set out in this clause, YouGov reserves the right to issue a press release with a version of the Public Document incorporating YouGov’s corrections (and may include some, or all, of the information set out below); and	5.2	Sollte ein öffentliches Dokument aus welchem Grund auch immer veröffentlicht werden, ohne den in dieser Bestimmung dargelegten Prozess zu durchlaufen, behält sich YouGov das Recht vor, eine Pressemitteilung mit einer Version des öffentlichen Dokuments einschließlich der Korrekturen von YouGov (und unter Einschluss

	einiger oder aller der unten aufgeführten Informationen) herauszugeben; und
5.3 Notwithstanding its confidentiality obligations, YouGov may, upon becoming aware of publication, at its discretion release any information from a survey that sets data published by the Client into context, including but not limited to, sampling and weighting data, the precise questions asked, the full answer options provided to respondents, and the percentages of people, both overall and in the relevant subgroups, who responded to each answer option.	5.3 Vorbehaltlich seiner Verschwiegenheitspflichten kann YouGov, nach Bekanntwerden der Veröffentlichung, nach eigenem Ermessen jegliche Information aus einer Umfrage freigeben, die vom Kunden veröffentlichte Daten in einen Kontext stellt, einschließlich aber nicht beschränkt auf Stichproben- und Gewichtungsdaten, die exakt gestellten Fragen, die vollständigen Antwortmöglichkeiten, die den Befragten zur Verfügung gestellt wurden, und die Prozentsätze der Personen, sowohl insgesamt als auch in den relevanten Untergruppen, die auf jede Antwortoption geantwortet haben.
6 Fees and payment	
6 Gebühren und Zahlung	
6.1 All fees, charges and expenses will be set out in the Order, and quoted, invoiced and payable in the currency stated on the Order.	6.1 Alle Gebühren, Kosten und Ausgaben werden im Auftrag dargelegt und werden in der im Auftrag angegebenen Währung berechnet und sind in dieser zahlbar.
6.2 YouGov shall invoice the Client as set out in the Order. If the Order does not set out the invoicing schedule, YouGov shall invoice the Client in full on completion of the Research Services.	6.2 YouGov stellt dem Kunden die Rechnung wie im Auftrag angegeben aus. Ist im Auftrag kein Rechnungsplan genannt, stellt YouGov dem Kunden die Gesamtrechnung nach Fertigstellung der Forschungsleistungen.
6.3 All invoices are payable in full within 30 days from the date an invoice is received.	6.3 Alle Rechnungen sind binnen 30 Tagen ab Rechnungsdatum in voller Höhe zur Zahlung fällig.
6.4 All fees are subject to the addition of applicable sales tax or service tax, which the Client shall pay to YouGov at the prevailing rate.	6.4 Alle Gebühren verstehen sich zuzüglich der anwendbaren Mehrwertsteuer (MwSt.) oder Dienstleistungssteuer, die der Kunde zum geltenden Satz an YouGov zahlt.
6.5 The fees are exclusive of all disbursements and other incidental expenses incurred by YouGov on behalf of the Client with the Client's prior written approval.	6.5 Die Gebühren verstehen sich ohne alle Ausgaben und sonstigen anfallenden Nebenkosten, die YouGov im Namen des Kunden mit dessen vorheriger schriftlicher Genehmigung entstehen.
6.6 All amounts due from the Client under this Agreement shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law). If any such withholding or deduction is required, the Client shall, when making the payment to which the withholding or deduction relates, pay YouGov such additional amount as will ensure that YouGov receives the same total amount that it would have received if no such withholding or deduction had been required.	6.6 Alle Beträge, die der Kunde im Rahmen dieser Vereinbarung schuldet, sind in voller Höhe ohne Aufrechnung, Gegenforderung, Abzug oder Vorenthaltung (mit Ausnahme von gesetzlich vorgeschriebenen steuerlichen Abzügen oder Vorenthaltungen) zu zahlen. Ist ein/e derartige/r Vorenthaltung oder Abzug erforderlich, zahlt der Kunde bei Vornahme der Zahlung, auf die die Vorenthaltung oder der Abzug Anwendung findet, an YouGov einen entsprechenden Zusatzbetrag, der garantiert, dass YouGov denselben Gesamtbetrag erhält, den es erhalten hätte, wenn kein solcher Einbehalt oder Abzug erforderlich gewesen wäre.
6.7 Without prejudice to YouGov's other rights, YouGov reserves the right to:	6.7 Unbeschadet weiterer Rechte von YouGov, behält sich YouGov folgendes Recht vor:
6.7.1 charge interest, including compound interest, at the maximum annual rate permitted by law, on any invoice remaining unpaid 30 days from the date the invoice is received; and/or	6.7.1 Zinsen, einschließlich Zinseszinsen, in Höhe des gesetzlich zulässigen Jahreshöchstsatzes auf jegliche Rechnung, die ab Rechnungsdatum 30 Tage unbezahlt bleibt, zu fordern; und/oder
6.7.2 suspend performance in the event that the Client fails, or in YouGov's reasonable opinion it appears that the Client is likely to fail, to make payment when due under this Agreement or any other agreement with YouGov. The Client will be liable for fees charged by collection agencies for overdue invoices.	6.7.2 im Fall, dass der Kunde fällige Zahlungen nicht leistet oder es nach begründeter Auffassung von YouGov den Anschein hat, dass der Kunde fällige Zahlungen wahrscheinlich nicht leistet, die Erfüllung dieses Vertrags oder jeglicher anderen Vereinbarung mit YouGov auszusetzen. Der Kunde haftet für von Inkassounternehmen erhobene Gebühren für überfällige Rechnungen.
6.8 Where the Client is an agent for a third party end client it contracts as principal and will be primarily liable for all payments due under the Order.	6.8 Ist der Kunde ein Bevollmächtigter eines Endkunden einer dritten Partei, schließt diese den Vertrag als Vollmachtgeber ab und haftet selbstschuldnerisch für alle laut dem Auftrag fälligen Zahlungen.

7 Confidential Information	7 Vertrauliche Informationen
<p>7.1 “Confidential Information” means the information (tangible or intangible) exchanged between the parties, which is (i) marked “confidential” or “proprietary” at the time of disclosure by the disclosing party; or (ii) by its nature or content or the circumstances surrounding disclosure is reasonably distinguishable as confidential or proprietary by the receiving party. Confidential Information includes, without limitation, information regarding the disclosing party’s technology, designs, techniques, research, know-how, trade secrets, specifications, product plans, pricing, customer information, user data, current or future strategic information, current or future business plans, policies or practices, employee information, and other confidential or proprietary business and technical information.</p>	<p>7.1 „Vertrauliche Informationen“ meinen die zwischen den Parteien ausgetauschten (materiellen oder immateriellen) Informationen, die (i) zum Zeitpunkt der Offenlegung durch die offenlegende Partei als „vertraulich“ oder „geschützt“ gekennzeichnet sind; oder (ii) ihrer Natur oder ihres Inhalts oder der Umstände der Offenlegung nach von der empfangenen Partei als vertraulich oder geschützt erkennbar sind. Vertrauliche Informationen umfassen, ohne Beschränkung, Informationen zu der Technologie, Forschung, Preisgestaltung, dem Knowhow, den Entwürfen, Techniken, Betriebsgeheimnissen, Spezifikationen, Produktplänen, Kundeninformationen, Nutzerdaten, aktuellen oder zukünftigen strategischen Informationen, aktuellen oder zukünftigen Geschäftsplänen, -strategien oder -praktiken, Mitarbeiterinformationen und anderen vertraulichen oder geschützten Geschäfts- und technischen Informationen.</p>
<p>7.2 Subject to clause 5.3, each of YouGov and the Client will keep confidential and will not disclose to any third party (other than its legal and financial advisors) any Confidential Information relating to the business and/or operations of the other party that is disclosed by or on behalf of the other party. This obligation will not apply to any information that is trivial, was known to the receiving party before disclosure, is in the public domain other than through breach of this clause or is required to be disclosed by a court, regulator or other competent authority or body.</p>	<p>7.2 Gemäß Bestimmung 5.3 behandeln sowohl YouGov als auch der Kunde jegliche vertrauliche Information mit Bezug auf das Unternehmen und/oder Betriebsabläufe der anderen Partei, die von oder im Namen der anderen Partei offen gelegt wird, vertraulich und machen sie keinem Dritten (außer deren Rechts- und Finanzberatern) zugänglich. Diese Verpflichtung findet keine Anwendung auf jegliche Information, die belanglos ist, der Empfängerseite vor der Offenlegung bekannt war, auf andere Weise als durch die Verletzung dieser Bestimmung bekannt waren oder deren Offenlegung durch ein Gericht, eine Aufsichtsbehörde oder eine andere zuständige Behörde oder Körperschaft verlangt wird.</p>
8 Data protection	8 Datenschutz
<p>8.1 Each party agrees to comply with applicable data protection laws in relation to the Research Services.</p>	<p>8.1 Jede Partei willigt ein, die anwendbaren Datenschutzgesetze in Bezug auf die Forschungsleistungen zu erfüllen.</p>
<p>8.2 In the event that a party (as data controller) requires the other party to process its personal data (as data processor) the parties will execute a separate written contract which specifies the nature of the processing due to take place and each party’s responsibilities and obligations.</p>	<p>8.2 Für den Fall, dass eine Partei (als Datenverantwortlicher) von der anderen Partei verlangt, ihre personenbezogenen Daten (als Datenverarbeiter) zu verarbeiten, werden die Parteien einen gesonderten schriftlichen Vertrag abschließen, der die Art der stattfindenden Verarbeitung und die Verantwortlichkeiten und Pflichten festlegt.</p>
<p>8.3 Unless otherwise specified in the Order, Client Deliverables do not contain personal data and the Client undertakes that it will not (nor attempt), alone or using a third party, to re-identify any individuals or otherwise create personal data using those materials (whether in combination with other data or otherwise).</p>	<p>8.3 Falls im Auftrag nicht anders festgelegt, enthalten Kundenleistungen keine personenbezogenen Daten und der Kunde verpflichtet sich, dass er weder allein noch mit Hilfe eines Dritten versuchen wird, Personen neu zu identifizieren oder anderweitig personenbezogene Daten unter Verwendung dieser Materialien (sei es in Kombination mit anderen Daten oder anderweitig) zu erstellen (noch dies zu versuchen).</p>

9 Exclusions and limitations of liability	9 Haftungsausschlüsse und -beschränkungen
<p>9.1 Nothing in this Agreement will operate to exclude or limit either party's liability for death or personal injury caused by its negligence, fraud or fraudulent misrepresentation; or either party's liability under any indemnity it gives under this Agreement; or any other liability that cannot be limited or excluded by law.</p>	<p>9.1 Nichts in dieser Vereinbarung schließt die Haftung einer Partei für Tod oder Körperverletzung, die durch Fahrlässigkeit, Betrug oder betrügerische Falschdarstellung verursacht wurde, oder die Haftung einer Partei im Rahmen einer Entschädigung, die sie im Rahmen dieser Vereinbarung gewährt, oder jede andere Haftung, die gesetzlich nicht beschränkt oder ausgeschlossen werden kann, aus oder beschränkt sie.</p>
<p>9.2 Subject to clause 9.1, neither party shall be liable for any loss of: data; reputation; goodwill or opportunity; loss of or failure to realise expected profit, revenue, savings or any other form of pure economic loss, whether any such loss is direct or indirect; or any form of indirect, special, incidental, punitive or consequential loss or damages and, in each case, however arising.</p>	<p>9.2 Gemäß Bestimmung 9.1 haftet keine Partei für Verlust von: Daten; Ansehen; Geschäftswert oder -chancen; Verlust von oder Nichterzielung erwarteter Gewinne, Umsatz, Einsparungen oder jede andere, direkte oder indirekte Form von rein wirtschaftlichem Verlust, oder eine Form von wie auch immer entstandenen indirekten, besonderen, zufälligen Verlusten oder Schäden, Folgeschäden oder Schadensansprüchen.</p>
<p>9.3 Subject to clauses 9.1 and 9.2, YouGov's maximum aggregate liability to the Client for all claims (whether arising in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise) under an Order or in relation to any Research Services, whether in respect of a single event, series of connected events or of unconnected events, shall not exceed an amount equal to one hundred per cent (100%) of the total amount of the fees paid by the Client under the relevant Order in the year in which the claim is made.</p>	<p>9.3 Gemäß Bestimmungen 9.1 und 9.2 beschränkt sich die maximale Höchsthaftung von YouGov gegenüber dem Kunden für alle Schadensansprüche (ob durch Vertrag, unerlaubte Handlung, Verletzung einer gesetzlichen Pflicht oder anderweitig entstanden) in einem Auftrag oder in Bezug auf jegliche Forschungsleistungen, sei es in Bezug auf ein Einzelereignis, eine ursachengleiche Ereignisreihe oder unzusammenhängende Ereignisse, auf einen Betrag, der einhundert Prozent (100 %) des Gesamtbetrags der vom Kunden im Rahmen des relevanten Auftrags in dem Jahr, in dem der Anspruch erhoben wird, bezahlten Gebühren, entspricht.</p>
<p>9.4 YouGov does not predict or assure any particular substantive results of its research in advance and makes no warranty, express or implied, as to the Research Services or the results provided, or the suitability of the Research Services for the Client's purposes.</p>	<p>9.4 YouGov prognostiziert oder versichert im Voraus keine bestimmten grundlegenden Ergebnisse seiner Forschung und übernimmt keine Gewährleistung oder Zusicherung, ausdrücklich oder stillschweigend, für die bereitgestellten Forschungsleistungen oder Ergebnisse oder die Tauglichkeit der Forschungsleistungen für die Zwecke des Kunden.</p>
<p>9.5 YouGov accepts no liability for any loss suffered by the Client or by any third party (including but not limited to any client or customer of the Client) as a direct or indirect result of its use of any of data or of making any business decision, or refraining from making any such decision, based wholly or partly on the data, expression of opinion, statement or other information provided to the Client as part of the Research Services or arising from the interpretation by the Client or any third party of reports or of other data furnished by YouGov and the Client shall indemnify YouGov accordingly.</p>	<p>9.5 YouGov übernimmt keine Haftung für solchen vom Kunden oder Dritten erlittenen Verlust (einschließlich aber nicht beschränkt auf jeglichen Kunden oder Käufer des Kunden) als direkte oder indirekte Folge der Nutzung jeglicher Daten oder einer Geschäftsentscheidung, oder Unterlassung einer solchen Entscheidung, die vollständig oder teilweise auf den Daten, Meinungsäußerungen, Aussagen oder sonstigen dem Kunden als Teil der Forschungsleistungen bereitgestellten oder aus der Interpretation seitens des Kunden oder Dritten von Berichten oder anderen von YouGov gelieferten Daten resultierenden Informationen basiert. Der Kunde hält YouGov dementsprechend schadlos.</p>
<p>9.6 The Client shall also indemnify YouGov and its officers, directors, and/ or employees against any loss, damage or other liability (including costs and expenses) suffered as a result of any claim or proceedings arising in connection with the use by, or on behalf of the Client, of survey results for the purposes of: (i) comparative advertising claims; (ii) investment offerings; (iii) all litigation, including all costs connected with YouGov serving as an expert witness, where legally required by operation of law; and/or (iv) political lobbying work.</p>	<p>9.6 Der Kunde hält YouGov und seine Verantwortlichen, Direktoren und/oder Mitarbeiter ebenfalls schadlos gegenüber jeglichen Verlusten, Schäden oder sonstigen Haftungen (einschließlich Kosten und Ausgaben), die aus jeglichen Ansprüchen oder Rechtsstreitigkeiten in Zusammenhang mit der Nutzung durch den oder im Namen des Kunden von Umfrageergebnissen zu folgenden Zwecken entstehen: (i) vergleichende Werbeversprechen; (ii) Beteiligungsangeboten; (iii) alle Gerichtsverfahren, einschließlich aller Kosten in Zusammenhang mit einem Auftreten von YouGov als Sachverständiger, wo kraft Gesetzes gesetzlich verpflichtet; und/oder (iv) politische Lobbyarbeit.</p>
<p>9.7 All warranties, guarantees, conditions or representations relating to the Research Services other than those expressly set out in these Terms (if any) are excluded to the fullest extent permitted by law, whether express, implied, oral or written.</p>	<p>9.7 Alle Gewährleistungen, Garantien, Bedingungen und Bestimmungen mit Bezug auf die Forschungsleistungen, die nicht ausdrücklich in diesen Bedingungen (falls zutreffend) festgelegt sind, sind im gesetzlich zulässigen Höchstumfang ausgeschlossen, sei es ausdrücklich, stillschweigend, mündlich oder schriftlich.</p>

9.8 Without prejudice to clause 9.6, and unless required by operation of law, the Client agrees not to call YouGov, its directors, officers and/ or group companies as a witness in any legal proceedings.

9.8 Unbeschadet Bestimmung 9.6 und wenn nicht kraft Gesetzes erforderlich willigt der Kunde ein, YouGov, seine Verantwortlichen, Direktoren und/oder Konzernunternehmen nicht als Zeugen in jeglichem Gerichtsverfahren aufzurufen.

10 Termination and effect of termination	10 Kündigung und Kündigungswirksamkeit
10.1 Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may terminate this Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if:	10.1 Unbeschadet sonstiger ihm verfügbarer Rechte oder Rechtsmittel kann YouGov diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Kunden kündigen, wenn:
10.1.1 the Client fails to pay any sum due under this Agreement when it falls due;	10.1.1 es der Kunde unterlässt, eine im Rahmen dieses Vertrags fällige Zahlung bei Fälligkeit zu zahlen;
10.1.2 in YouGov's reasonable opinion, association with the Client is likely to bring YouGov into disrepute;	10.1.2 eine Verbindung mit dem Kunden YouGov nach begründeter Auffassung von YouGov wahrscheinlich in Verruf bringt;
10.1.3 the Client is acquired by, or itself acquires, a competitor or competing business of YouGov; or	10.1.3 der Kunde von einem Konkurrenten oder -unternehmen von YouGov übernommen wird oder einen solchen Anbieter oder ein solches Unternehmen selbst übernimmt; oder
10.1.4 the Client breaches their obligations in clause 3.1.	10.1.4 der Kunde seine Verpflichtungen in Bestimmung 3.1 verletzt oder den Vertrag auf andere Weise rechtserheblich verletzt.
10.2 Subject to clause 10.1, either party may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the other party if the other party:	10.2 Gemäß Bestimmung 10.1 kann jede der Parteien diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei kündigen, wenn die andere Partei:
10.2.1 commits any material breach of any of this Agreement which cannot be remedied or commits any material breach of this Agreement which can be remedied and fails to remedy that breach and within thirty (30) days after notice from the other party giving full particulars of the breach and requiring it to be remedied; or	10.2.1 eine wesentliche Vertragsverletzung begeht, die nicht behoben werden kann, oder eine wesentliche Vertragsverletzung begeht, die behoben werden kann, und es unterlässt, diese Verletzung binnen dreißig (30) Tagen nach Eingang einer Mitteilung an die andere Partei, in der diese Nichterfüllung vollständig erläutert und eine Behebung eingefordert wird, zu beheben; oder
10.2.2 enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (except for the purposes of bona fide reconstruction or amalgamation), or compounds with or makes any arrangements with its creditors or makes a general assignment for the benefit of its creditors, or has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed over the whole or substantially the whole of its undertaking or assets, or if it ceases or threatens to cease to carry on its business, or makes any material change in its business, or if it suffers any analogous process in any jurisdiction.	10.2.2 in eine freiwillige oder zwangsweise Liquidation tritt (außer im Falle einer berechtigten Umstrukturierung oder Fusion), oder einen Vergleich mit ihren Gläubigern trifft oder eine Abtretung zugunsten ihrer Gläubiger vornimmt, oder einen Konkurs-, Zwangs- oder Nachlassverwalter oder Geschäftsführer über ihr gesamtes oder überwiegendes Unternehmen oder Vermögen bestimmt, oder eine Ausübung ihres Geschäftsbetriebs einstellt oder droht, diese einzustellen, oder eine wesentliche Änderung ihres Geschäftsbetriebs vornimmt, oder ein gleichartiges Ereignis in irgendeiner anderen Gerichtsbarkeit eintritt.
10.3 The Client may terminate all or part of the Research Services for convenience provided that it provides written notice and the following early termination fees shall be payable by the Client within 30 days of receipt by YouGov of the Client's written notice of termination:	10.3 Der Kunde kann alle oder einen Teil der Forschungsleistungen ordentlich kündigen, vorausgesetzt er legt eine schriftliche Kündigung vor; die folgenden Gebühren für eine vorzeitige Kündigung sind vom Kunden binnen 30 Tagen ab Erhalt des Kündigungsschreibens des Kunden bei YouGov zu zahlen:
10.3.1 at any time prior to the finalisation of the questionnaire(s) – 25% of the total fees due under the Order;	10.3.1 zu jedem Zeitpunkt vor Fertigstellung des Fragebogens/der Fragebögen – 25 % der im Rahmen des Auftrags fälligen Gesamtgebühren;
10.3.2 after any questionnaire is finalised but prior to the commencement of any fieldwork – 50% of the total fees due under the Order;	10.3.2 nach Fertigstellung des Fragebogens/der Fragebögen, aber vor Beginn jeglicher Feldforschung – 50 % der im Rahmen des Auftrags fälligen Gesamtgebühren;
10.3.3 after any fieldwork has commenced but before delivery of results – 75% of the total fees due under the Order;	10.3.3 nach Beginn jeglicher Feldforschung, aber vor Lieferung von Ergebnissen – 75 % der im Rahmen des Auftrags fälligen Gesamtgebühren;
10.3.4 at any point following the delivery of any results – 100% of the total fees due under the Order.	10.3.4 zu jedem Zeitpunkt nach Lieferung jeglicher Ergebnisse – 100 % der im Rahmen des Auftrags fälligen Gesamtgebühren.

10.4	Without affecting any other right or remedy available to it, YouGov may suspend the supply of Research Services under any Order or any other agreement between the Client and YouGov if the Client fails to pay any amount due on the due date for payment, the Client becomes subject to any of the events listed in clause 10.2.2, or YouGov reasonably believes that the Client is about to become subject to any of them.	10.4	Unbeschadet sonstiger Rechte oder verfügbarer Rechtsmittel ist YouGov berechtigt, die Lieferung von Forschungsleistungen im Rahmen eines jeglichen Auftrags oder eines sonstigen Vertrags zwischen dem Kunden und YouGov auszusetzen, wenn es der Kunde unterlässt, einen fälligen Betrag bei Fälligkeit zu zahlen, der Kunde irgendeinem der in Bestimmung 10.2.2 aufgelisteten Ereignisse unterliegt oder YouGov berechtigterweise glaubt, dass der Kunde einem dieser Ereignisse unterliegen wird.
10.5	On termination for any reason the Client shall:	10.5	Bei einer Kündigung aus irgendeinem Grund ist der Kunde zu Folgendem verpflichtet:
10.5.1	immediately pay to YouGov any YouGov's outstanding invoices and interest; and	10.5.1	an YouGov sofort jegliche ausstehenden Rechnungen und Zinsen zu zahlen; und
10.5.2	have no right to use any materials or deliverables provided by YouGov prior to making payment in accordance with this clause.	10.5.2	er hat kein Recht jedwede von YouGov bereitgestellte Materialien oder Leistungen vor einer gemäß dieser Bestimmung geleisteten Zahlung zu nutzen.
10.6	Termination shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Agreement, which existed at or before the date of termination or expiry.	10.6	Eine Kündigung lässt jegliche Rechte, Rechtsmittel, Verpflichtungen oder Verbindlichkeiten der Parteien, die bis zum Kündigungsdatum angefallen sind, unberührt, einschließlich des Rechts auf Schadenersatz im Hinblick auf jegliche Vertragsverletzung, die am oder vor dem Datum der Kündigung oder des Außerkrafttretens vorlag.

11 General	11 Allgemeines		
11.1	Force majeure: neither party shall be in breach nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this Agreement (other than the Client's obligation to pay fees due) if such delay or failure results from events, circumstances or causes beyond its reasonable control, including but not limited to, diseases, epidemics or pandemics.	11.1	Höhere Gewalt: Keine der beiden Parteien handelt vertragswidrig oder ist haftbar für einen Verzug bei der Erfüllung oder Nichterfüllung jeglicher Bestimmungen im Rahmen dieses Vertrags (ausgenommen der Zahlungsverpflichtung des Kunden fälliger Gebühren), wenn ein solcher Verzug oder eine solche Nichterfüllung aus Ereignissen, Umständen oder Gründen außerhalb des Einflussbereichs der Parteien, einschließlich aber nicht beschränkt auf Krankheiten, Epidemien und Pandemien, resultiert.
11.2	Publicity: YouGov shall have the right to make any press announcement or statement in connection with this Agreement and respond to any request to make the same.	11.2	Öffentlichkeit: YouGov hat das Recht, eine Presseankündigung oder -erklärung jeglicher Art in Zusammenhang mit diesem Vertrag herauszugeben und auf eine entsprechende Anfrage zu reagieren.
11.3	Assignment: the rights and obligations of the Client may not be transferred to any other person, without YouGov's prior written consent. YouGov may at any time assign, subcontract, delegate, otherwise transfer, or deal in any other manner with any or all of its rights and obligations under this Agreement.	11.3	Abtretung: Die Rechte und Pflichten des Kunden dürfen ohne vorherige schriftliche Erlaubnis von YouGov nicht an eine andere Person abgetreten werden. YouGov ist berechtigt, ein/e oder alle seiner Rechte und Verpflichtungen im Rahmen dieses Vertrags jederzeit abzutreten, als Unterauftrag zu vergeben, zu delegieren anderweitig zu übertragen oder auf andere Weise mit ihnen umzugehen..
11.4	No third party rights: no third party may enforce any provisions of this Agreement.	11.4	Keine Rechte Dritter: Keine dritte Partei kann eine Bestimmung dieses Vertrags geltend machen.
11.5	Local laws: each party shall comply with locally applicable laws and any requests from legal authorities in relation to this Agreement or any Order . The terms of this Agreement shall apply to the maximum extent permitted by local laws. The invalidity or unenforceability of any part of this Agreement does not entail the invalidity of the entire agreement.	11.5	Örtlich anwendbaren Gesetze: Jede Partei erfüllt die örtlich anwendbaren Gesetze und jegliche Anfragen von Justizbehörden in Zusammenhang mit diesem Vertrag oder jeglichem Auftrag. Die Bestimmungen dieses Abkommens gelten im größtmöglichen Umfang, der nach den örtlichen Gesetzen zulässig ist. Die Ungültigkeit oder Nichtdurchsetzbarkeit eines Teils dieser Vereinbarung hat nicht die Ungültigkeit der gesamten Vereinbarung zur Folge..
11.6	Authorised signatory: the Client confirms that the person signing the Order is authorised to sign and bind the Client.	11.6	Zeichnungsberechtigter: Der Kunde bestätigt, dass die den Auftrag unterzeichnende Person zeichnungsberechtigt und berechtigt ist, den Kunden zu verpflichten.
11.7	Survival: the rights and obligations of the parties under sections titled Confidential Information, Termination and effect of termination, Intellectual Property Rights, Data Protection, Fees and payment, Publication approval service, General and Governing Law and jurisdiction shall survive the expiration or termination of this Agreement.	11.7	Fortbestand: Die Rechte und Pflichten der Parteien aus den Abschnitten Vertrauliche Informationen, Kündigung und Kündigungswirksamkeit, Geistige Eigentumsrechte, Datenschutz, Gebühren und Zahlung, Freigabedienst für Publikationen, Allgemeines und Geltendes Recht und Gerichtsstand bestehen nach dem Außerkrafttreten oder der Beendigung dieses Vertrags fort.

- | | |
|---|--|
| <p>11.8 Relationship of the parties: The relationship of parties established by this Agreement shall be that of independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed to constitute the parties as principal and agent, employer and employee, franchisor and franchisee, partners, co-owners or otherwise as participants in a joint venture or common undertaking.</p> | <p>11.8 Beziehung der Parteien: Die durch diesen Vertrag entstandene Beziehung der Parteien ist anzusehen als die von unabhängigen Vertragsnehmern und kein Inhalt dieses Vertrags ist dahin auszulegen, dass die Parteien als Auftraggeber und Auftragnehmer, Arbeitgeber und Arbeitnehmer, Franchisegeber und Franchisenehmer, Partner, Geschäftsteilhaber oder anderweitig als Teilnehmer in einem Gemeinschaftsunternehmen oder gemeinsamen Unterfangen anzusehen sind.</p> |
| <p>11.9 Non-reliance: The Client acknowledges that it is not entering into this Agreement in reliance on any statements, representations or promises not expressly included within this Agreement.</p> | <p>11.9 Unabhängigkeit: Der Kunde erkennt an, dass er diesen Vertrag unabhängig von irgendwelchen Aussagen, Erklärungen oder Versprechen, die nicht ausdrücklich in diesem Vertrag enthalten sind, eingeht.</p> |
| <p>11.10 Notices: Notices or any other communications required or permitted under this Agreement shall be given in writing, in English, and delivered by (i) hand in person to the registered address of a party, or (ii) e-mail followed by a registered mail (return receipt requested) or international reputable courier delivery addressed to the relevant party and shall then be deemed to have been duly received by the recipient.</p> | <p>11.10 Kündigungen: Kündigungen oder alle sonstigen laut diesem Vertrag erforderlichen oder erlaubten Mitteilungen sind schriftlich und auf Englisch vorzunehmen und wie folgt zu liefern: (i) persönlich an die eingetragene Adresse einer Partei, oder (ii) per E-Mail, gefolgt von einem Einschreiben (mit Rückschein) oder einer Lieferung durch einen internationalen seriösen Kurier an die Adresse der relevanten Partei. Die Lieferung gilt dann als ordnungsgemäß beim Empfänger eingegangen.</p> |

12 Governing law and jurisdiction	12 Geltendes Recht und Gerichtsstand
The governing law and jurisdiction: the governing law and venue for resolution of any dispute arising under this Agreement will be as follows:	Das geltende Recht und der Gerichtsstand: Das geltende Recht und der Gerichtsstand für die Beilegung jeglicher im Rahmen dieses Vertrags entstehenden Streitfälle werden wie folgt festgelegt:

YouGov Company country of registration	Applicable Governing Law	Jurisdiction	YouGov-Unternehmen Registrierungsland	Anwendbares geltendes Recht	Gerichtsstand
Americas			Doppelkontinent Amerika		
United States of America	New York	New York State	USA	New York	Staat New York
Canada	Canada	Canada	Kanada	Kanada	Kanada
Brazil	England and Wales	England and Wales	Brasilien	England und Wales	England und Wales
Europe			Europa		
United Kingdom	England and Wales	England and Wales	Großbritannien	England und Wales	England und Wales
Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Turkey	England and Wales	England and Wales	Belgien, Frankreich, Deutschland, Italien, Niederlande, Spanien, Türkei	England und Wales	England und Wales
Nordics			Skandinavische Länder		
Denmark, Finland, Norway, Sweden	England and Wales	England and Wales	Dänemark, Finnland, Norwegen, Schweden	England und Wales	England und Wales
Asia Pacific			Asien-Pazifik		
Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Taiwan, Thailand, Vietnam	England and Wales	England and Wales	Indonesien, Malaysia, Philippinen, Singapur, Taiwan, Thailand, Vietnam	England und Wales	England und Wales
Hong Kong	Hong Kong S.A.R.	Hong Kong S.A.R.	Hongkong	Hongkong Sonderverwaltungszone	Hongkong Sonderverwaltungszone
Singapore	Singapore	Singapore	Singapur	Singapur	Singapur
China	The People's Republic of China	Shanghai Free Trade Zone	China	Volksrepublik China	Shanghai Freihandelszone
Australia & New Zealand			Australien und Neuseeland		
Australia, New Zealand	England and Wales	England and Wales	Australien, Neuseeland	England und Wales	England und Wales
Middle East & India			Mittleren Osten und Indien		
UAE, Saudi Arabia, India	England and Wales	England and Wales	VAE, Saudi-Arabien, Indien	England und Wales	England und Wales
Other			Sonstiges		
Any other country	England and Wales	England and Wales	Anderes Land	England und Wales	England und Wales

13 Language	13 Sprache
13.1 These terms and conditions are drafted in the English language and in German.	13.1 Diese Bedingungen werden auf Englisch und Deutsch verfasst.
13.2 The English language version of this Agreement shall prevail if there is a conflict.	13.2 Im Falle eines Konflikts ist die englische Version dieses Vertrags maßgeblich.